

# Journals

No. 119

Thursday, September 21, 2000

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 119

Le jeudi 21 septembre 2000

10 heures

## PRAYERS

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

### TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 362–1588 and 362–1589 concerning the income tax system. — Sessional Paper No. 8545–362–15–18;

— Nos. 362–1597, 362–1598 and 362–1599 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545–362–34–15.

### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Scott (Fredericton), from the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented the Seventh Report of the Committee (Extension of time to consider Bill C–244). — Sessional Paper No. 8510–362–100.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 43, 58, 59 and 61*) was tabled.

Mr. Scott (Fredericton), from the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented the Eighth Report of the Committee (Bill C–3, An Act in respect of criminal justice for young persons and to amend and repeal other Acts, without amendment). — Sessional Paper No. 8510–362–101.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 5 to 26, 28, 40, 44 to 51, 60 and 61*) was tabled.

### INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Adams (Peterborough), seconded by Mr. Scott (Fredericton), Bill C–495, An Act to establish a national standard for the representation of dates in all-numeric form, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## PRIÈRE

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n<sup>os</sup> 362–1588 et 362–1589 au sujet de l'impôt sur le revenu. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–362–15–18;

— n<sup>os</sup> 362–1597, 362–1598 et 362–1599 au sujet des services de la santé. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–362–34–15.

### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Scott (Fredericton), du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présente le septième rapport de ce Comité (Prolongation du délai pour étudier le projet de loi C–244). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510–362–100.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 43, 58, 59 et 61*) est déposé.

M. Scott (Fredericton), du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présente le huitième rapport de ce Comité (projet de loi C–3, Loi concernant le système de justice pénale pour les adolescents, et modifiant et abrogeant certaines lois en conséquence, sans amendement). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510–362–101.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 5 à 26, 28, 40, 44 à 51, 60 et 61*) est déposé.

### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Adams (Peterborough), appuyé par M. Scott (Fredericton), le projet de loi C–495, Loi établissant une norme nationale pour la représentation numérique de la date, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Riis (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), one concerning the highway system (No. 362–1649) and one concerning the criminal justice system (No. 362–1650);

— by Mr. Adams (Peterborough), one concerning housing policy (No. 362–1651) and one concerning health care services (No. 362–1652).

## GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Hill (Prince George—Peace River), seconded by Mr. Benoit (Lakeland), moved, — That given the record increases in the price of gasoline and home and diesel fuel, severely hurting Canadian consumers, truck drivers and businesses, and given the recent promise by the Minister of Finance to reduce taxes, this House call upon the government to give relief on fuel taxes, including repealing the increase in gasoline excise tax introduced as a temporary deficit elimination measure in 1995 and implementing the 1998 recommendation of the Liberal Caucus committee on gasoline pricing in Canada to remove the double taxation of the GST.

Debate arose thereon.

Mr. Kenney (Calgary Southeast), seconded by Mr. Solberg (Medicine Hat), moved the following amendment, — That the motion be amended by adding the word “immediate” after the word “give”.

Debate arose thereon.

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That Private Members' Motions M–251 and M–414, standing in the order of precedence on the Order Paper in the names of Mr. Schmidt (Kelowna) and Mrs. Dockrill (Bras D'Or—Cape Breton) respectively, be withdrawn.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Hill (Prince George—Peace River), seconded by Mr. Benoit (Lakeland), in relation to the Business of Supply;

And of the amendment of Mr. Kenney (Calgary Southeast), seconded by Mr. Solberg (Medicine Hat).

The debate continued.

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Riis (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), une au sujet du réseau routier (n° 362–1649) et une au sujet de la justice pénale (n° 362–1650);

— par M. Adams (Peterborough), une au sujet de la politique du logement (n° 362–1651) et une au sujet des services de la santé (n° 362–1652).

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Hill (Prince George—Peace River), appuyé par M. Benoit (Lakeland), propose, — Que, étant donné les hausses records du prix de l'essence, du mazout et du carburant diesel qui nuisent grandement aux consommateurs, aux camionneurs et aux entreprises du Canada et étant donné que le ministre des Finances a récemment promis de réduire les taxes, la Chambre exhorte le gouvernement à diminuer la taxe sur les carburants, notamment en annulant l'augmentation de la taxe d'accise sur l'essence créée en 1995 comme mesure temporaire devant enrayer le déficit et en appliquant la recommandation faite par le comité du caucus libéral sur le prix de l'essence au Canada en 1998 visant à abolir la double imposition causée par la TPS.

Il s'élève un débat.

M. Kenney (Calgary–Sud–Est), appuyé par M. Solberg (Medicine Hat), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par adjonction du mot « immédiatement » après le mot « diminuer ».

Il s'élève un débat.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que les motions M–251 et M–414, inscrites aux Affaires émanant des députés dans l'ordre de priorité au Feuilleton aux noms de M. Schmidt (Kelowna) et de M<sup>me</sup> Dockrill (Bras D'Or—Cape-Breton) respectivement, soient retirées.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Hill (Prince George—Peace River), appuyé par M. Benoit (Lakeland), relative aux travaux des subsides;

Et de l'amendement de M. Kenney (Calgary–Sud–Est), appuyé par M. Solberg (Medicine Hat).

Le débat se poursuit.

## ROYAL ASSENT

The Speaker informed the House that the Honourable the Deputy Governor General will proceed to the Senate today at 6:00 p.m. for the purpose of giving the Royal Assent to a certain Bill.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Hill (Prince George—Peace River), seconded by Mr. Benoit (Lakeland), in relation to the Business of Supply;

And of the amendment of Mr. Kenney (Calgary Southeast), seconded by Mr. Solberg (Medicine Hat).

The debate continued.

At 5:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the amendment and, pursuant to Order made Wednesday, September 20, 2000, the recorded division was deferred until Tuesday, September 26, 2000, at the expiry of the time provided for Government Orders.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:18 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-318, An Act to require the establishment of national training and certification standards for trades that receive apprenticeship training.

Mr. Mahoney (Mississauga West), seconded by Mr. Martin (Winnipeg Centre), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities.

Debate arose thereon.

## MESSAGES FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-37, An Act to amend the Parliament of Canada Act and the Members of Parliament Retiring Allowances Act, without amendment.

## ROYAL ASSENT

A message was received from the Honourable Charles Gonthier, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, desiring the immediate attendance of the Commons in the Senate.

Accordingly, the Speaker, with the Commons, proceeded to the Senate.

The Commons returned to the Chamber.

## SANCTION ROYALE

Le Président informe la Chambre que l'honorable Gouverneur général suppléant se rendra au Sénat aujourd'hui, à 18 heures, pour donner la sanction royale à un certain projet de loi.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Hill (Prince George—Peace River), appuyé par M. Benoit (Lakeland), relative aux travaux des subsides;

Et de l'amendement de M. Kenney (Calgary-Sud-Est), appuyé par M. Solberg (Medicine Hat).

Le débat se poursuit.

À 17 h 15, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

L'amendement est mis aux voix et, conformément à l'ordre adopté le mercredi 20 septembre 2000, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 26 septembre 2000, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 18, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-318, Loi tendant à exiger l'établissement de normes de formation et d'accréditation pour les métiers qui forment des apprentis.

M. Mahoney (Mississauga-Ouest), appuyé par M. Martin (Winnipeg-Centre), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées.

Il s'élève un débat.

## MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-37, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada et la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires, sans amendement.

## SANCTION ROYALE

Un message est reçu de l'honorable Charles Gonthier, juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, qui exprime le désir que les Communes se rendent immédiatement au Sénat.

En conséquence, le Président, accompagné des Communes, se rendent au Sénat.

Les Communes sont de retour à la Chambre.

Whereupon, the Speaker reported that when the Commons had been in the Senate, the Honourable the Deputy Governor General was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bill:

Bill C-37, An Act to amend the Parliament of Canada Act and the Members of Parliament Retiring Allowances Act—Chapter No. 27.

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Mahoney (Mississauga West), seconded by Mr. Martin (Winnipeg Centre),—That Bill C-318, An Act to require the establishment of national training and certification standards for trades that receive apprenticeship training, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities.

The debate continued.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

—by Mr. Axworthy (Minister of Foreign Affairs)—Report of the International Development Research Centre, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the International Development Research Centre Act, R. S. 1985, c. I-19, sbs. 22(2).—Sessional Paper No. 8560-362-365-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

#### ADJOURNMENT

At 6:30 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Sur ce, le Président fait connaître que, lorsque les Communes se sont rendues au Sénat, il a plu à l'honorable Gouverneur général suppléant de donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale au projet de loi suivant :

Projet de loi C-37, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada et la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires—Chapitre n° 27.

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Mahoney (Mississauga-Ouest), appuyé par M. Martin (Winnipeg-Centre),—Que le projet de loi C-318, Loi tendant à exiger l'établissement de normes de formation et d'accréditation pour les métiers qui forment des apprentis, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées.

Le débat se poursuit.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

—par M. Axworthy (ministre des Affaires étrangères)—Rapport du Centre de recherches pour le développement international, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur le Centre de recherches pour le développement international, L. R. 1985, ch. I-19, par. 22(2).—Document parlementaire n° 8560-362-365-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

#### AJOURNEMENT

À 18 h 30, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.